

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 4 août 1934.

N^o 42.

Samstag, 4. August 1934.

Arrêté grand-ducal du 25 juillet 1934, rendant applicable dans le Grand-Duché la Convention pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Grèce.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 5 de la Convention du 25 juillet 1921, approuvée par la loi du 5 mars 1922, établissant une Union économique entre le Grand-Duché et la Belgique ;

Vu la Convention pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Grèce ;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays ;

Vu l'art. 27 de la loi du 15 janvier 1866, portant organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La Convention concernant les règlements commerciaux entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Grèce, conclue à Bruxelles, le 6 juin 1934, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Les membres du Gouvernement, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution

Großh. Beschluß vom 25. Juli 1934, betreffend Inkraftsetzen des Abkommens für die Regelung im Kompensationswege der Handelsschulden zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und Griechenland.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 5 des Vertrags vom 25. Juli 1921, betreffend den Abschluß eines Wirtschaftsbündnisses zwischen Luxemburg und Belgien, genehmigt durch Gesetz vom 5. März 1922 ;

Nach Einsicht des Abkommens, betreffend die Regelung im Kompensationswege der Handelsschulden zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und Griechenland ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die notwendigen Vollmachten erteilt werden, zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 15. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Das Abkommen, betreffend die Regelung der Handelsschulden zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und der griechischen Republik, das am 6. Juni 1934 in Brüssel abgeschlossen wurde, tritt mit voller Wirkung in Kraft.

Art. 2. Die Mitglieder der Regierung, soweit es jedes Einzelne betrifft, sind mit der Ausführung

du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 25 juillet 1934.

Charlotte.

Les Membres du Gouvernement,

**Jos. Bech,
Norb. Dumont,
P. Dupong,
Et. Schmit.**

dieses Beschlusses betraut, der am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 25. Juli 1934.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung:

**Jos. Bech,
Norb. Dumont,
P. Dupong,
Et. Schmit.**

(Texte de la Convention.)

Convention pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la République de Grèce.

Sa Majesté le Roi des Belges,
agissant tant en Son nom qu'au nom de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, en vertu d'accords existants,

et

M. le Président de la République Hellénique,
desireux de développer et de faciliter les relations économiques entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la République Hellénique,
ont résolu de conclure, à cet effet, une Convention pour favoriser les règlements et les échanges commerciaux et ont désigné pour leurs plénipotentiaires :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Paul Hymans, Son Ministre des Affaires Etrangères,

M. le Président de la République Hellénique,

M. Spyro Saltaferi, Chargé d'Affaires de la République Hellénique à Bruxelles,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}.

Les paiements résultant des échanges de marchandises au sens de l'article 2 ci-après, entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la République de Grèce, seront effectués, moyennant compensation, pour l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise auprès de la Banque Nationale de Belgique agissant en sa qualité de caissier de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, et pour la République de Grèce auprès de la Banque de Grèce de la façon indiquée dans les articles suivants.

Article 2.

Toute créance pour achat de marchandises grecques importées dans le territoire de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise devra être réglée moyennant le versement en belgas du montant de la créance auprès de la Banque Nationale de Belgique, laquelle, en sa qualité de caissier de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, portera les sommes ainsi encaissées, au crédit d'un compte global en belgas, ne portant pas d'intérêt, qu'elle ouvrira dans ses livres à la Banque de Grèce.

D'autre part, toute créance pour achat de marchandises belges ou luxembourgeoises, importées en Grèce devra être réglée moyennant le versement en drachmes du montant de la créance auprès de la Banque de

775

Grèce, au cours du jour fixé par cette institution. Celle-ci portera la somme en belgas, qui a donné lieu à ce versement en drachmes, au crédit d'un compte commun, non productif d'intérêts, qu'elle ouvrira dans ses livres à la Banque Nationale de Belgique agissant comme caissier de l'Office de Compensation Belgo-luxembourgeois.

Les créances libellées en d'autres monnaies que le belga, seront converties dans cette monnaie en Grèce par les soins de la Banque de Grèce, dans le territoire de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, par les soins de la Banque Nationale de Belgique et ce sur la base des cours cotés officiellement sur le marché du pays débiteur le jour du versement.

Article 3.

La Banque de Grèce et la Banque Nationale de Belgique agissant en sa qualité de caissier de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, échangeront réciproquement les avis de versements effectués. Ces avis indiqueront le montant en belgas correspondant aux versements effectués en Grèce, ainsi que le montant en belgas pour les versements faits dans le territoire de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.

Les paiements aux vendeurs en Grèce par la Banque de Grèce et dans le territoire de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise par la Banque Nationale de Belgique, suivant les instructions lui transmises par l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, seront effectués dans l'ordre chronologique des versements prévus aux articles 1 et 2 et dans les limites des disponibilités des comptes communs susvisés.

Conformément aux instructions de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, les montants payés aux vendeurs belges en belgas par la Banque Nationale de Belgique, agissant en sa qualité de caissier de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, seront portés, à chaque paiement effectué, au débit du compte global Belgas de la Banque de Grèce auprès de la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles.

De son côté, la Banque de Grèce débitera le compte global Belgas ouvert dans ses livres à la Banque Nationale de Belgique, caissier de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, des montants qu'elle versera en drachmes aux bénéficiaires en Grèce de tous paiements effectués en Belgique, suivant les instructions de l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois, par la Banque Nationale de Belgique aux vendeurs belges en règlement de leurs créances commerciales en vertu du présent Accord.

Ce versement en drachmes s'effectuera sur la base du cours coté officiellement sur le marché grec le jour du versement.

Article 4.

Si, dans les relations d'affaires entre une maison exportatrice de marchandises grecques et une maison exportatrice de marchandises belges ou luxembourgeoises se présentait la possibilité d'une compensation résultant d'une opération d'achat et de vente, la Banque de Grèce et l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois autoriseront, autant que possible, cette compensation, en examinant chaque cas séparément.

Article 5.

En cas de résiliation de la Convention par l'une des deux parties, s'il y avait aux comptes communs tenus par la Banque de Grèce ou la Banque Nationale de Belgique un avoir en belgas en faveur des exportateurs belges, luxembourgeois ou grecs, cet avoir serait réglé par application, jusqu'à sa liquidation, des dispositions de la présente Convention.

Article 6.

Chaque Gouvernement prendra, en ce qui le concerne, les mesures qu'il jugera nécessaires pour faire observer par ses ressortissants les dispositions de la présente Convention.

La Banque de Grèce et l'Office de Compensation Belgo-Luxembourgeois arrêteront de commun accord les modalités d'organisation, d'application et d'exécution des dispositions de la présente Convention.

776

Article 7.

1. A la fin de chaque semestre, à partir de la mise en vigueur de la présente Convention, il sera fait un relevé du compte du clearing.

2. Dans le cas où le compte de compensation accuserait un actif en faveur de la Grèce, le Gouvernement hellénique s'engage à prendre toutes mesures indiquées pour la liquidation, moyennant l'octroi de contingents spéciaux d'importation de marchandises belges, de l'actif en question dans le courant du semestre suivant.

3. Si, au contraire, à la fin du semestre, le compte de la compensation accusait en faveur de la Belgique, un actif que le Gouvernement belge ne pourrait s'engager à liquider par des importations spéciales de marchandises grecques, le Gouvernement hellénique se réserve de prendre des mesures de restriction des importations belges en Grèce jusqu'à la liquidation de cet actif.

4. De même dans le cas où malgré les mesures prises par le Gouvernement hellénique, la liquidation d'un actif éventuel en faveur de la Grèce ne se réaliserait pas, le Gouvernement belge se réserve de prendre des mesures de restriction des importations grecques dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise jusqu'à la liquidation de cet actif.

5. Les mesures de restriction prévues dans le présent article ne pourront entrer en application de part et d'autre qu'après expiration d'un délai de trente jours à dater de leur notification. Elles ne s'appliqueront pas aux marchandises grecques ou belgo-luxembourgeoises arrivées respectivement dans le territoire de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et en Grèce jusqu'à la date de la mise en application des dites mesures.

Article 8.

Le Gouvernement hellénique s'engage à autoriser, au profit de ceux de ses ressortissants qui ont à régler dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise des dettes commerciales résultant d'échanges commerciaux et contractées antérieurement au 26 avril 1932, l'exportation des devises nécessaires pour le règlement progressif de ces obligations arriérées. Le montant des devises dont le transfert sera autorisé au cours de chaque semestre ne pourra être inférieur à 15% du montant total de la dette.

En prenant cet engagement, le Gouvernement hellénique ne se substitue d'aucune manière aux débiteurs, aussi n'assume-t-il aucune responsabilité, ni en ce qui concerne leur solvabilité, ni quant au règlement semestriel de la part des dits débiteurs de telle portion de leur dette dont le paiement sera rendu possible par l'application de la disposition précédente.

Si à la demande expresse du créancier belge ou luxembourgeois ou à la suite d'un jugement rendu à sa requête, le débiteur hellène a versé ou verse la contre-valeur en drachmes de sa dette entre les mains d'un tiers, le risque de change incombe au créancier belge ou luxembourgeois. En ce qui concerne la disposition des sommes en drachmes ainsi constituées, l'ayant droit jouira des mêmes avantages que ceux prévus ci-dessus pour le règlement progressif des créances arriérées ; leur propriétaire sera autorisé, dès lors, à disposer chaque semestre, en change pouvant être exporté, des 15% de son avoir en drachmes, les devises nécessaires à cet effet devant lui être accordées sur présentation des pièces justificatives destinées à prouver la provenance des sommes en drachmes dont il s'agit.

Le Gouvernement hellénique s'engage à prendre toutes mesures administratives et au besoin législatives pour rendre pleinement légaux les recours éventuels des créanciers belges ou luxembourgeois devant les autorités judiciaires helléniques en vue d'obtenir de leur débiteurs l'exécution des modalités déterminées par le présent article.

Article 9.

La présente Convention entrera en vigueur quinze jours après la date de l'échange des ratifications. Elle restera en vigueur aussi longtemps que l'une des Hautes Parties contractantes n'aura pas signifié son désir d'y mettre fin, sous un préavis d'un mois.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 6 juin 1934.

Le Plénipotentiaire grec,
(Signé) Saltafera.

Le Plénipotentiaire belge,
(Signé) Hymans.

—
PROTOCOLE ANNEXE.

Au moment de signer la présente Convention, les signataires de celle-ci, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, déclarent et reconnaissent que la dite Convention verra ses effets régis à la date même de sa signature.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 6 juin 1934.

(Signé) Saltafera.

(Signé) Hymans.

Arrêté grand-ducal du 25 juillet 1934, rendant applicable dans le Grand-Duché l'accord pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Turquie.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 5 de la Convention du 25 juillet 1921, approuvée par la loi du 5 mars 1922, établissant une Union économique entre le Grand-Duché et la Belgique ;

Vu l'accord pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République turque ;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays :

Vu l'art. 27 de la loi du 15 janvier 1866, portant organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La Convention concernant les règlements commerciaux entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République turque, conclue à Ankara, le 31 mai 1934, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Les membres du Gouvernement, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution

Großh. Beschluß vom 25. Juli 1934, betreffend Inkraftsetzen des Abkommens für die Regelung im Kompensationswege der Handelschulden zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und der Türkei.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 5 des Vertrags vom 25. Juli 1921, betreffend den Abschluß eines Wirtschaftsbündnisses zwischen Luxemburg und Belgien, genehmigt durch Gesetz vom 5. März 1922 ;

Nach Einsicht des Abkommens, betreffend die Regelung im Kompensationswege der Handelschulden zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und der türkischen Republik ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die notwendigen Vollmachten erteilt werden, zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 15. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Das Abkommen, betreffend die Regelung der Handelschulden zwischen der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion und der türkischen Republik, das am 31. Mai 1934 in Ankara abgeschlossen wurde, tritt mit voller Wirkung in Kraft.

Art. 2. Die Mitglieder der Regierung, soweit es jedes Einzelne betrifft, sind mit der Ausführung

du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 25 juillet 1934.

Charlotte.

Les Membres du Gouvernement,

**Jos. Bech,
Norb. Dumont,
P. Dupong,
Et. Schmit.**

dieses Beschlusses betraut, der am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 25. Juli 1934.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung:

**Jos. Bech,
Norb. Dumont,
P. Dupong,
Et. Schmit.**

(Texte de la Convention.)

Accord pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République Turque.

Le gouvernement belge, agissant tant en son nom qu'au nom du gouvernement luxembourgeois, en vertu d'accords existants, et le gouvernement de la République Turque, ont convenu de régler les paiements des créances commerciales entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Turquie, conformément aux dispositions suivantes :

Article 1^{er}.

Le règlement des créances résultant des échanges de marchandises entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Turquie s'effectuera par le système de la compensation de la façon indiquée dans les articles suivants.

Article 2.

Toute créance provenant d'achat de marchandises d'origine turque importées dans le territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise devra être réglée, moyennant le versement en belgas du montant de la créance, auprès de la Banque Nationale de Belgique, laquelle, en sa qualité de caissier de l'Office de Compensation belgo-luxembourgeois, portera les sommes encaissées au crédit d'un compte commun ne portant pas d'intérêts qu'elle ouvrira dans ses livres au nom de la Banque centrale de la République de Turquie.

D'autre part, toute créance provenant d'achat de marchandises d'origine belge et luxembourgeoise importées en Turquie devra être réglée, moyennant le versement de leur contre-valeur, en livres turques, à la Banque centrale de la République de Turquie, au cours du jour fixé par cette institution. Celle-ci portera la somme en belgas qui a donné lieu à ce versement en livres turques au crédit d'un compte commun en belgas ne portant pas d'intérêt qu'elle ouvrira dans ses livres à la Banque Nationale de Belgique, agissant comme caissier de l'Office de Compensation belgo-luxembourgeois.

Les créances libellées en d'autres monnaies que le belga ou la livre turque seront converties en monnaie nationale respective, c'est-à-dire en livres turques, en Turquie, par les soins de la Banque centrale de la République de Turquie, et ce sur la base des derniers cours connus de la Bourse de Paris, et en belgas dans le territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, par les soins de la Banque Nationale de Belgique, et ce sur la base des derniers cours connus de la Bourse de Bruxelles.

Article 3.

La Banque Nationale de Belgique, sur instructions de l'Office de Compensation belgo-luxembourgeois et la Banque centrale de la République de Turquie, échangeront réciproquement des avis des versements effectués comme dit ci-dessus.

L'avis de versement indiquera le montant en belgas et le montant correspondant en livres turques pour toutes les opérations effectuées en Turquie et le montant en belgas pour les versements faits dans le territoire

de l'Union économique belgo-luxembourgeoise. Il portera, en outre, les mentions nécessaires à permettre les paiements correspondants aux vendeurs intéressés.

Au cas où une opération ne serait pas facturée en belgas ou en livres turques, le montant de la devise en cause devra également être indiqué sur les avis précités.

Article 4.

Chaque gouvernement prendra, en ce qui le concerne, les mesures nécessaires pour obliger ses importateurs à employer le système de la compensation tel qu'il est exposé dans le présent accord. Il est de plus précisé que les dispositions de cet accord ne concernent que les marchandises d'origine des pays cocontractants, à l'exclusion de tous pays tiers et effectivement importées et dédouanées dans le territoire de la République Turque et dans celui de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Les exportateurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la Turquie conservent, en conséquence, le droit de réclamer, sur production de documents justificatifs, le paiement direct de la contre-valeur des marchandises en transit respectivement sur leur territoire, sans que ces montants soient assujettis aux dispositions de la présente convention.

Article 5.

Les certificats d'origine relatifs aux marchandises turques et belgo-luxembourgeoises seront établis, suivant le modèle ci-annexé, en double exemplaire. L'un des deux exemplaires sera estampillé par les douanes du pays destinataire et rendu à l'importateur, qui le remettra à la banque où il aura à effectuer le versement.

L'Office de Compensation belgo-luxembourgeois et la Banque centrale de la République de Turquie se transmettront les exemplaires estampillés des dits certificats en les annexant aux avis de versements y relatifs.

Article 6.

Les paiements aux vendeurs, en Turquie par les soins de la Banque centrale de la République de Turquie et dans le territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise par les soins de la Banque Nationale de Belgique, sur les instructions lui transmises par l'Office de Compensation belgo-luxembourgeois, seront effectués dans la monnaie nationale de chaque pays et suivant l'ordre chronologique des versements prévus aux art. 2 et 3 et dans les limites des disponibilités des comptes communs susvisés.

Article 7.

Les fournitures de matériel belge ou luxembourgeois, faites soit à l'Etat ou à des services publics turcs, soit en vertu de contrats de travaux publics, seront réglées conformément aux dispositions de la présente convention.

Article 8.

Sur les montants versés à la Banque Nationale de Belgique, comme dit à l'article 2, les 30 p. c. seront automatiquement et immédiatement tenus à la libre disposition de la Banque centrale de la République de Turquie à un compte spécial belgas lui ouvert chez la Banque Nationale de Belgique. Ce pourcentage pourra être augmenté ultérieurement de commun accord entre les gouvernements intéressés.

La mise à la libre disposition de la Banque Centrale de la République de Turquie du pourcentage de 30 p. c. susmentionné implique que les exportations turques dans le territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise seront de 100 quand les importations de marchandises belges ou luxembourgeoises en Turquie seront de 70

Il n'y aura donc lieu, en aucun cas, pour l'exécution de la présente Convention, à des transports de devises de Turquie vers l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

L'Office de Compensation belgo-luxembourgeois portera à un compte spécial arriérés et par prélèvement sur le montant des 70 p. c. à porter au crédit du compte commun ouvert chez la Banque Nationale de Belgique à la Banque centrale de la République de Turquie, un montant de 25 p. c. destiné à amortir

l'arriéré de créances commerciales belges sur la Turquie, dont la contre-valeur a été dûment versée en livres turques par les débiteurs en Turquie à la Banque centrale de la République de Turquie.

Article 9.

Le paiement des articles de consommation devra s'effectuer en ce qui concerne la Turquie auprès de la Banque centrale de la République de Turquie dans un délai de six mois au plus tard, à dater du dédouanement de la marchandise.

Quant aux livraisons pour les installations industrielles, leur paiement sera effectué dans les délais prévus aux contrats de livraison, après vérification faite et consentement donné par la Banque centrale de la République de Turquie.

Article 10.

Si, dans les relations d'affaires entre deux parties contractantes, dont l'une établie en Belgique ou au Luxembourg et l'autre établie en Turquie, la possibilité se présentait d'une compensation directe des créances résultant d'achats et ventes de marchandises, il sera loisible à l'Office de Compensation belgo-luxembourgeois et à la Banque centrale de la République de Turquie d'autoriser cette compensation d'un commun accord.

Les marchandises faisant l'objet d'une compensation privée devront être d'origine respectivement de la Belgique ou du Luxembourg et de la Turquie et importées effectivement dans ces trois pays.

Il reste toutefois entendu que la relation établie à l'article 8, entre les exportations réciproques des deux pays, sera également prise en considération pour ces compensations privées, c'est-à-dire qu'en ces cas également, les exportations turques dans le territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise seront de 100 quand les importations de marchandises belges et luxembourgeoises en Turquie seront de 70, la somme représentant la différence devant être mise à la libre disposition de la Banque centrale de la République de Turquie.

Article 11.

En cas de résiliation de la Convention par l'une des Hautes Parties contractantes, s'il y avait au compte commun tenu par la Banque centrale de la République de Turquie et par la Banque Nationale de Belgique un solde en faveur des exportations de l'autre pays, ce solde serait réglé par application, jusqu'à sa liquidation, des dispositions de la présente Convention.

De même, les contre-valeurs des marchandises importées à crédit antérieurement à la résiliation de la Convention, continueront, en cette circonstance, à être versées aux comptes de « clearing ».

Article 12.

La Banque centrale de la République de Turquie et l'Office de Compensation belgo-luxembourgeois arrêteront, de commun accord, les modalités d'organisation et d'exécution des dispositions de la présente Convention de manière à en assurer le bon fonctionnement.

Article 13.

La présente Convention entrera en vigueur dix jours après la date de l'échange des ratifications. Elle restera en vigueur aussi longtemps que l'une des Hautes Parties contractantes n'aura pas signifié son désir d'y mettre fin, sous un préavis de deux mois.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Ankara, le 31 mai 1934.

Signé : Numan.

Signé : de Raymond.

—
Protocole additionnel.

Au moment de signer la présente Convention, les signataires de celle-ci, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, conviennent des dispositions suivantes qui forment partie intégrante de la même Convention.

781

Ad. article 1^{er}.

Il est entendu que les dispositions prévues dans le présent accord ne sont pas applicables aux fournitures par compensations privées en marchandises, réalisées avant l'entrée en vigueur de l'Accord susdit, conformément aux règles sur la matière établies par les Décrets de contingentement et dont la preuve sera dûment faite, que le change étranger devant permettre de faire face aux paiements des dites fournitures aux échéances respectives, a déjà été vendu aux Bourses officielles de la République turque, suivant les prescriptions en vigueur. Les fournitures dont question ci-dessus pourront, dès lors, être payées librement en devises.

Ad. Article 13.

Il est déclaré et reconnu que ladite Convention sortira ses effets à la date de sa signature.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole.

Fait en double exemplaire à Ankara, le 31 mai 1934.

Signé : Numan. Signé : de Raymond.

Annexe à l'accord pour le règlement par voie de compensation des créances commerciales entre l'Union économique belgo-Luxembourgeoise et la République Turque, du 31 mai 1934.

CERTIFICAT D'ORIGINE.

(Original.)

Expéditeur :	Destinataire :
Nom	Nom
Domicile	Domicile
Rue	Rue

Nature de la marchandise :
 Mode d'emballage :
 Nombre des colis :
 Marque n° :
 Poids { brut kg.
 { net kg.
 Valeur :
 Voie d'expédition :

Il est certifié que les marchandises désignées ci-dessus sont d'origine et de provenance et que ce certificat d'origine est délivré conformément aux dispositions des Accords commerciaux entre la République Turque et l'Union économique belgo-luxembourgeoise des 24 et 31 mai 1934.

CERTIFICAT D'ORIGINE.

(Duplicata.)

Reprise de la formule ci-dessus.

(Cet exemple portera le même numéro que l'exemplaire « original », sera estampillé par les douanes et rendu à l'importateur afin d'être remis à la banque où s'effectuera le versement.)

Arrêté du 27 juillet 1934, portant institution des commissions officielles pour l'examen des apprentis des métiers pour la deuxième session 1934.

Le Directeur général du travail et de la prévoyance sociale,

Vu l'art. 22 de la loi du 5 janvier 1929 sur l'apprentissage ;

Vu les propositions de la Chambre des artisans ;

Arrête :

Art. 1^{er}. **Art. 1^{er}.** Sont nommés membres des commissions instituées pour l'examen des apprentis des métiers pour la deuxième session 1934 :

1^{re} commission : *Bouchers.*

- a) Président : *M. Cerf* Maurice, maître-boucher, avenue Monterey, Luxembourg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Weber* François, maître-boucher, Luxembourg-Neudorf ; *Classe* Guillaume, maître-boucher, avenue de la Gare, Diekirch ; *Schock* Alphonse, Grevenmacher ; *Kariger* Alphonse, rue Philippe, Luxembourg ;
- c) Membre suppléant : *M. Sand* Dominique, maître-boucher, rue du Brill, Esch-s.-Alz.

2^{me} commission : *Boulangers.*

- a) Président : *M. Theisen* Paul, maître-boulangier, avenue de l'Arsenal, Luxembourg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Neyens* Paul, maître-boulangier, Grand'rue, Luxembourg ; *Braun* Michel, maître-boulangier, avenue Monterey, Luxembourg ; *Wagner* Georges, maître-boulangier, Clervaux ; *Fritsch* Nic., maître-boulangier, avenue Pasteur, Limpertsberg ;
- c) Membre suppléant : *M. Theisen* J.-P., maître-boulangier, avenue de la Gare, Luxembourg.

3^{me} commission : *Confiseurs, pâtisseries, traiteurs.*

- a) Président : *M. Kuntgen* J.-P., maître-confiseur, rue Alf. de Musset, Luxembourg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Namur* Georges, maître-confiseur, Grand'rue, Luxembourg ; *Rausch* Prosper, maître-pâtissier, Grand'rue, Luxembourg ; *Kaempff* Pierre, maître-pâtissier, rue du Curé, Luxembourg ; *Bouwart* Adolphe, maître-traiteur, Grand'Rue, Luxembourg ;
- c) Membre suppléant : *M. Schieb* Oscar, maître-traiteur, Hôtel Staar, Luxembourg-gare.

4^{me} commission : *Coiffeurs, coiffeuses.*

- a) Président : *M. Klob* Emile, maître-coiffeur, rue d'Audun, Esch-s.-Alz. ;
- b) Membres effectifs : MM. *Irrthum* Henri, maître-coiffeur, rue Marché-aux-Herbes, Luxembourg ; *Scheer* Pierre, maître-coiffeur, rue Neyperg, Luxembourg-gare ; *M^{me} Pozzi-Fey*, coiffeuse, rue de l'Alzette, Esch-s.-Alz. ; *M. Schlessner* Pierre, maître-coiffeur, rue Bolivar, Esch-s.-Alz. ;
- c) Membre suppléant : *M. Schmit* Adolphe, maître-coiffeur, place Wallis, Luxembourg.

5^{me} commission : *Cordonniers.*

- a) Président : *M. Schullé* Jos., maître-cordonnier, avenue Pasteur, Limpertsberg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Beck* Pierre, maître-cordonnier, rue de Luxembourg, Esch-s.-Alz. ; *Mehlen* Claude, maître-cordonnier, rue des Bains, Luxembourg ; *Wilhelm* Jean, maître-cordonnier, rue de Bonnevoie, Bonnevoie ; *Kaiser* Jean, maître-cordonnier, rue de la Gare, Esch-s.-Alz. ;
- c) Membre suppléant : *M. Staudt* Charles, maître-cordonnier, rue Notre-Dame, Luxembourg.

6^{me} commission : *Electriciens, ferblantiers.*

- a) Président : *M. Medinger* Ernest, maître-électricien, Eich ;
- b) Membres effectifs : MM. *Feyen* Nic., maître-électricien, rue d'Anvers, Luxembourg ; *Brimeyer* Nic., maître-ferblantier, rue Neyperg, Luxembourg-gare ; *Zinnen* Edmond, maître-ferblantier, rue de la Monnaie, Luxembourg ; *Conrath* Nic., maître-ferblantier, Eich ;
- c) Membre suppléant : *M. Hamelius* Emile, maître-électricien, rue des Girondins, Hollerich.

7^{me} commission : *Lithographes.*

- a) Président : M. *Linden* Pierre, maître-imprimeur, Grand' rue, Luxembourg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Huss* Edouard, maître-lithographe, boulevard de la Pétrusse, Luxembourg ;
Feller François, maître-lithographe, rue de l'Eau, Luxembourg ; *Munshausen* Charles, maître-imprimeur, rue de Rollingergrund, 1, Luxembourg ; *Worré* Jean-Pierre, maître-imprimeur, avenue Pasteur, Limpertsberg ;
- c) Membre suppléant : M. *Buck* Walter, maître-imprimeur, avenue de l'Arsenal, Luxembourg.

8^{me} commission : *Marbriers, plafonneurs.*

- a) Président : M. *Schon* Jean-Pierre, maître-marbrier, Grevenmacher ;
- b) Membres effectifs : MM. *Becker* Jean, maître-plafonneur, rue du Parc, Esch-s.-Alz. ; *Weber* Paul, maître-plafonneur, Beggen ; *Hary* Jos., maître-marbrier, rue de Luxembourg, Esch-s.-Alz. ;
Klopp Jos., maître-plafonneur, Remich ;
- c) Membre suppléant : M. *Thill* Eugène, maître-plafonneur, rue Uecht, Esch-s.-Alz.

9^{me} commission : *Menuisiers, sculpteurs, tonneliers.*

- a) Président : M. *Kalmes* Michel, maître-menuisier, boulevard de l'Alzette, Luxembourg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Besch* Nic., maître-menuisier, rue Wiltheim, Luxembourg ; *Linden* Antoine, maître-menuisier, rue de Thionville, Bonnevoic ; *Schutgen* Alphonse, maître-sculpteur, rue Wiltheim, Luxembourg ; *Feller* J.-P., maître-tonnelier, rue Pierret, Limpertsberg ;
- c) Membre suppléant : M. *Reuland* Michel, maître-sculpteur, avenue de la Fayencerie, Limpertsberg.

10^{me} commission : *Peintres.*

- a) Président : M. *Lentz* Corn., artiste-peintre, Grand' rue, Luxembourg.
- b) Membres effectifs : MM. *Freylinger* Ferd., maître-peintre, rue de la Boucherie, Luxembourg ; *Goldschmidt* Jos., maître-peintre, rue A. Fischel, Luxembourg-gare ; *Mergen* Nic., maître-peintre, avenue Pasteur, Limpertsberg ; *Heisbourg* Jos., maître-peintre, rue de Longwy, Luxembourg.
- c) Membre suppléant : M. *Tapp* Albert, maître-peintre, rue St. Vincent, Esch-s.-Alz.

11^{me} commission : *Serruriers, forgerons, mécaniciens.*

- a) Président : M. *Haagen* Michel, maître-serrurier, rue G. Schneider, Limpertsberg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Funck* Philippe, maître-serrurier, rue des Bains, Luxembourg ; *Isaac* Chrétien, maître-serrurier, rue des Prés, Esch-s.-Alz. ; *Schieren* Albert, maître-mécanicien, boulevard de la Pétrusse, Luxembourg ; *Beissel* J.-P., maître-forgeron, Clausen ;
- c) Membre suppléant : M. *Quiring* Théodore, maître-serrurier, rue de Luxembourg, Esch-s.-Alz.

12^{me} commission : *Tailleurs, tailleuses, modistes.*

- a) Président : M. *Kolmesch* François, maître-tailleur, rue des Bains, Luxembourg ;
- b) Membres effectifs : MM. *Schanck* Etienne, maître-tailleur, rue du Nord, Ettelbruck ; *Lehnens* Charles, maître-tailleur, rue Baudouin, Hollerich ; *Trausch* Elise, maître-modiste, rue Beck, Luxembourg ; *Betz-Hubertv*, M^{me}, maître-modiste, Mersch ;
- c) Membre suppléant : M. *Hoslert* Joseph, maître-tailleur, rue Raspert, Weimerskirch.

Art. 2. Sont adjoints aux commission prédésignées, à titre d'experts avec voix consultative :
MM. D^r. *Ferdinand Weyland*, secrétaire de la Chambre des artisans, Luxembourg ;
Jérolim Jean, professeur à l'Ecole d'artisans de l'Etat, Luxembourg ;
Robert Aloyse, professeur à l'Institut Emile Metz, Dommeldange ;
Bisdorf Etienne, instituteur à l'école professionnelle de l'Etat, Esch-s.-Alz.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* ; un extrait en sera transmis à chacun des intéressés pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 27 juillet 1934.

Le Directeur général du travail et de la prévoyance sociale,
P. Dupong.

Avis. — Bourses d'études.

Bekanntmachung. — Studienbörſen.

Les bourses d'études ci-après spécifiées sont
vacantes à partir du 1^{er} octobre 1934; savoir :

Folgende Studienbörſen ſind vom 1. Oktober 1934
ab fällig:

Fondations.	Collateurs.	Études à faire.	Ayants-droit.	Nombre des bourses vacantes.	Montant de chaque bourse.
<i>Aldringen.</i>	Le Directeur général du service afférent, sur les propositions des directeurs des trois gymnases du pays.	Etudes des langues anciennes à un des gymnases du pays, avec continuation éventuelle au séminaire de Luxembourg.	Les parents et amis du fondateur.	3	340
<i>Appert.</i>	id.	id.	Les parents du fondateur; les habitants du Grand-Duché de Luxembourg et du comté de Chiny et de préférence les étudiants en théologie.	1	260
<i>Augustin.</i>	a) Pour les membres de la famille du fondateur : L'évêque, le président du tribunal, le bourgmestre de Luxembourg; b) pour les étudiants non parents : La Conférence des professeurs de l'Athénée.	1 ^o Etudes à l'école normale ou à tout autre établissement d'instruction du Grand-Duché ou de l'étranger. 2 ^o Etudes à l'Athénée ou à tout autre établissement d'instruction du Grand-Duché.	a) Les parents du fondateur; b) Les étudiants pauvres et méritants. id.	1	500
<i>Barnig.</i>	Le directeur du pensionnat épiscopal, le directeur et l'aumônier de l'Athénée.	Etudes en général.	1 ^o Les descendants des frères et sœurs du fondateur; 2 ^o les étudiants des paroisses de Nospelt, Larochette, Wormeldange et Grevenmacher.	1	900
<i>Clomes.</i>	Les trois plus anciens professeurs de langues anciennes à l'Athénée de Luxembourg.	Etudes à l'Athénée, soit au gymnase soit à l'école industrielle.	Les descendants directs des trois sœurs du fondateur.	1	800
<i>Fonds libres.</i>	Le Directeur général du service afférent sur les propositions des directeurs des trois gymnases.	Etudes des langues anciennes à un des gymnases de Luxembourg, Diekirch ou Echternach.	Etudiants pauvres et distingués.	3	160
<i>Forschler.</i>	M. Mathias de Waha de Berbourg et ses descendants en ligne directe; en cas d'extinction de cette ligne, le plus âgé des de Waha habitant le Luxembourg.	Etudes à l'école normale des institutrices.	Les parents de la fondatrice Louise Forschler; à leur défaut les aspirantes-institutrices d'Echternach de préférence à toutes autres.	1	1160
<i>Freymann.</i>	Le directeur et l'aumônier de l'Athénée et un membre de la famille	Etudes au gymnase, au Séminaire, à l'université.	a) Les membres de la famille; b) Les jeunes gens de la paroisse de Niederdonven; c) Ceux qui sont natifs de Mamer, Grevenmacher, Dudelange, Bofferdange.	1	360

<i>Gellé.</i>	Le bourgmestre et les échevins de la ville de Luxembourg.	Etudes à l'école normale d'instituteurs de Luxembourg.	Un enfant pauvre de la ville de Luxembourg.	1	500
<i>Graas.</i>	Le bourgmestre de Luxembourg, le curé de Notre-Dame de Luxembourg; les héritiers de M. Emile Wilhelmy par rang d'ancienneté.	Etudes moyennes ou supérieures dans le Grand-Duché ou à l'étranger.	1 ^o Les descendants des collatéraux de M ^{me} Henri Graas, née Cath. Elter, mère de la testatrice; 2 ^o les descendants de M. Ernest Drussel, médecin à Echternach; 3 ^o à leur défaut, un jeune homme pauvre de Luxembourg, qui se destine à l'état ecclésiastique.	1	180
<i>Hansen.</i>	Le Directeur général de l'enseignement primaire.	Etudes aux écoles normales d'instituteurs et d'institutrices.	Les descendants des frères et sœurs du fondateur et, à leur défaut, d'autres élèves des écoles normales.	2	250
<i>Klein.</i>	L'évêque de Luxembourg.	Etudes à l'Athénée, au séminaire, à l'université.	Les descendants des père et mère du fondateur.	1	540
<i>Kleyr n^o 2.</i>	Les bourgmestre et premier échevin de la ville de Luxembourg.	Etudes gymnasiales, théologiques, universitaires.	Les membres de la famille.	1	400
<i>Lamormaini.</i>	Le Directeur général de l'instruction publique.	Etudes à une université de l'ancienne monarchie austro-hongroise.	Les parents du fondateur et les étudiants originaires de l'ancien Duché de Luxembourg.	1	900 cour. techécoslov.
<i>Lamormenil.</i>	Le membre le plus âgé de la famille.	Etudes des langues anciennes aux gymnases de Luxembourg, Diekirch ou Echternach, avec continuation éventuelle au séminaire de Luxembourg.	Les descendants légitimes de la famille du fondateur, de religion catholique, antes aux études.	2	550
<i>Lenger-Gengler.</i>	M. Alfred Lenger de Niederpallen.	Etudes à un des établissements d'enseignement moyen, à l'école normale, agricole ou d'artisans du Grand-Duché.	Les descendants des deux sexes des sœurs germaines et consanguines de la fondatrice.	2	700
<i>Majeus.</i>	L'évêque de Luxembourg.	Etudes classiques et théologiques.	a) Les descendants des frères et sœur du fondateur; b) les étudiants de Waldbillig et de Mersch et ceux du village le plus proche de Waldbillig.	1	520
<i>Malzet.</i>	L'évêque de Luxembourg, le curé de Bœvange (Clervaux).	Etudes en général, dans le pays et à l'étranger.	a) Les membres de la famille; b) Les étudiants pauvres des paroisses de Bœvange, Pintsch, Mar-nach.	1	720
<i>Michaelis.</i>	L'évêque de Luxembourg, le bourgmestre de Luxembourg et le directeur de l'Athénée.	id.	a) Les parents du fondateur; b) Les étudiants distingués et peu fortunés.	1	440
<i>Miltus.</i>	La commission provinciale des bourses d'études du Brabant à Bruxelles, sur présentation du Gouvernement grand-ducal.	Philosophie, théologie et droit.	Les parents du fondateur et les étudiants du Grand-Duché.	2	915

<i>Neumann-Augustin.</i>	Le directeur de l'Athenee, le directeur du gymnase de Diekirch et l'administrateur des bourses d'études de l'Athenee	Etudes aux gymnases de Luxembourg Diekirch ou Echternach	Les membres de la famille	1	560
<i>Noblet.</i>	Le bourgmestre et le premier échevin de la ville de Luxembourg	Etudes a l'Athenee de Luxembourg	Le nombre de la famille, un garçon capable de le marier des orphelins a Luxembourg	1	140
<i>Putz de Lullange</i>	M Nic Keyls à Ourthe et M François Schaef, cure à Hoescheid	Etudes en general	Les membres de la famille	3	250
<i>Reiff.</i>	Le Directeur general de l'instruction publique	Etude en general dans le pays et a l'étranger, interpretation d'une profession	Les parents du fondateur	1	260
<i>Reisen.</i>	L'évêque de Luxembourg	Etudes en general, au pays et a l'étranger	Les descendants de père et mère du fondateur, avec preference pour ceux qui portent le nom de Reisen	2	700
<i>Schræder</i>	Le cure doyen de Clervaux, le cure de Wilweidange et le Directeur general de l'instruction publique	id	a) Les parents, b) Les étudiants pauvres, de preference les juroisiens de Wilweidange	1	670
<i>Servais.</i>	L'évêque de Luxembourg	Etudes dans le Grand-Duché et à l'étranger	Les membres de la famille du fondateur	1	250
<i>Seyler</i>	Le bourgmestre et le premier échevin de Luxembourg	Etudes a l'Athenee	Les enfants de la ville de Luxembourg boursiers méritants et peu fortunés	5	100
<i>Simon.</i>	Le Directeur general du service afférent, sur les propositions des directeurs des trois gymnases	Langues anciennes a un de nos gymnases	Les plus proches parents de fondateurs, d'abord a l'état ecclésiastique et les étudiants pauvres	1	320
<i>Stiff.</i>	Le collègue échevin de la ville de Luxembourg et le directeur de l'école d'artisans	Etudes techniques a l'étranger	L'élève qui, sorti de l'école d'artisans avec les meilleurs chiffres, dans la construction de machines, continue ses études a l'étranger	1	700
<i>Tandel.</i>	Le descendant le plus âgé de chacun des cinq frères et sœurs du fondateur.	Etudes des langues anciennes, de la philosophie ou de la théologie.	a) Les parents du fondateur, b) Les étudiants pauvres	1	176
<i>Tasser.</i>	Le Directeur général du service afférent, sur les propositions des directeurs du gymnase, de l'école industrielle et du lycée de jeunes filles à Luxembourg	Etudes aux établissements d'enseignement moyen ou à l'école d'artisans du Grand-Duché	a) Les parents, b) Les jeunes gens du pays	1	440
<i>Thomas</i>	L'évêque de Luxembourg	Etudes en général	a) Les parents, b) Les jeunes gens du pays	1	280
<i>Wilhem</i>	Le Directeur général de l'instruction publique sur les propositions des directeurs des trois gymnases.	Langues anciennes à un de nos gymnases	Les parents, les étudiants peu fortunés et méritants	1	220

Wurth.	L'évêque de Luxembourg.	Etudes philosophiques et théologiques.	Un élève de l'Athénée se destinant à la prêtrise.	1	320
Zeimes.	id.	Etudes en général.	Les membres de la famille ; les étudiants recommandables de Greiveldange.	1	220

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à faire parvenir leur demande au département de l'instruction publique pour le 15 septembre prochain au plus tard.

Les demandes indiqueront : 1^o le fondateur ; 2^o les nom, prénoms et domicile des postulants ; 3^o la qualité en laquelle ils sollicitent ; 4^o les études qu'ils comptent faire et l'établissement d'instruction qu'ils fréquentent ou qu'ils se proposent de fréquenter.

Les requêtes seront accompagnées de toutes les pièces propres à établir, soit la parenté des pétitionnaires avec l'auteur de la fondation, soit les autres titres donnant droit à la jouissance des bourses. Les postulants à titre de parenté sont tenus de joindre aux pièces prouvant leur filiation un arbre généalogique de leur famille.

Les personnes qui désirent exercer le droit de collation des bourses *Freymann*, *Lamormeuil* et *Tandel* sont invitées à en faire la demande avant le 15 septembre prochain et à envoyer au département de l'instruction publique les pièces justificatives de leurs droits. — 26 juillet 1934.

Die Bewerber um den Genuß dieser Borsen sind gebeten, ihre Gesuche vor dem 15. September künftighin an das Departement des öffentlichen Unterrichts einzusenden.

Die Gesuche müssen Angaben enthalten: 1. über den Namen des Stifters; 2. über Namen, Vornamen und Wohnort der Bewerber; 3. über die Eigenschaft in welcher sie auftreten; 4. über die Studien, denen sie sich widmen, sowie über die Unterrichtsanstalt, welche sie besuchen oder zu besuchen beabsichtigen.

Den Gesuchen müssen alle Belege beigelegt werden, die entweder die Verwandtschaft der Bewerber mit dem Stifter darthun, oder irgendwelchen Anspruch auf den Genuß der Borsen begründen. Die auf Grund ihrer Verwandtschaft auftretenden Bewerber sollen den Belegstücken ihren Stammbaum beifügen.

Die Bewerber um das Verleihungsrecht der Borsen *Freymann*, *Lamormeuil* und *Tandel* mögen vor dem 15. September künftighin ihr Gesuch nebst Belegstücken an das Unterrichtsdepartement einsenden. — 26. Juli 1934.

Viticulture. -- Par arrêté du 1^{er} août 1934, MM. Bernard *Clasen*, avocat-avoué, à Luxembourg, et J.-P. *Kaefser-Sunnen*, vigneron, à Wellenstein, sont confirmés dans leur mandat de président et resp. de membre de la commission d'inspection et de surveillance de la station viticole de Remich, pour une nouvelle période de quatre ans, prenant cours le 15 juin 1934. — 1^{er} août 1934.

Caisse d'épargne. — *Déclarations de perte de livrets.* — Aux dates des 23 et 30 juillet 1934, les livrets n^{os} 318780 et 34939 ont été déclarés perdus.

Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir leurs droits.

Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux. — 31 juillet 1934.

Avis. — Règlement communal. — En séance du 15 septembre 1933, le conseil communal de Remerschen a édicté un règlement sur la place publique à Schengen. — Le dit règlement a été dûment publié. — 18 juillet 1934.

Avis. — Crédit foncier de l'Etat. — Grand-Duché de Luxembourg.

En suite du vingt-troisième tirage au sort, du 25 juillet 1934, les obligations foncières 3 ½ % (taux majoré à 5%), dont les numéros suivent, sont remboursables au 1^{er} octobre 1934, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.

Le paiement se fera au pair, sans frais, soit à la caisse du Crédit foncier de l'Etat à Luxembourg soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, contre remise des titres munis du talon et de tous les coupons à échoir (N^o 67 du 1^{er} avril 1935 et ss.).

Litt. A, 325 obligations de 200 fr.

53	1605	2920	4201	5036	6302	7308	8542	9754	10571
113	1631	2937	4214	5037	6318	7321	8564	9765	10599
175	1743	3063	4225	5058	6342	7363	8605	9793	10690
206	1780	3083	4309	5095	6361	7366	8708	9814	10760
208	1792	3085	4343	5137	6394	7380	8785	9848	10765
226	1812	3093	4358	5221	6412	7424	8816	9948	10780
279	1877	3115	4361	5252	6448	7529	8832	9970	10904
352	1997	3144	4384	5266	6463	7541	8888	9972	10940
424	2024	3158	4416	5277	6486	7679	9014	10002	10961
539	2041	3201	4420	5390	6490	7688	9051	10017	11008
591	2062	3274	4426	5392	6507	7740	9053	10019	11012
593	2073	3314	4430	5408	6516	7743	9059	10036	11020
729	2089	3366	4534	5428	6525	7761	9061	10076	11074
845	2273	3367	4538	5535	6572	7763	9100	10079	11079
898	2281	3369	4618	5568	6604	7769	9148	10106	11089
924	2296	3426	4619	5624	6623	7844	9223	10111	11120
930	2298	3592	4628	5678	6675	7863	9237	10117	11235
985	2315	3646	4649	5704	6693	7868	9282	10168	11242
1047	2364	3710	4653	5716	6728	7885	9297	10170	11269
1059	2446	3742	4699	5776	6747	7902	9334	10179	11303
1186	2466	3758	4709	5840	6758	7917	9363	10189	11347
1215	2468	3774	4746	5885	6798	7973	9399	10344	11380
1243	2487	3788	4751	5887	6851	8018	9426	10345	11578
1280	2516	3856	4767	5900	6862	8023	9491	10353	11592
1321	2644	3889	4768	5913	6874	8060	9577	10382	11753
1379	2647	3933	4808	5998	6920	8137	9585	10424	11763
1413	2673	3939	4859	6023	6960	8161	9655	10446	11767
1427	2781	3992	4861	6051	6970	8223	9663	10450	11773
1460	2814	4019	4906	6082	7042	8274	9689	10454	—
1464	2856	4033	4922	6113	7094	8369	9718	10475	—
1488	2860	4104	4955	6148	7103	8427	9736	10482	—
1600	2902	4115	4980	6210	7253	8436	9739	10495	—
1601	2914	4200	5033	6264	7295	8462	9747	10549	—

Litt. B, 1023 obligations de 500 fr.

28	1486	2873	5278	6849	8423	9745	11195	12812	14571
36	1547	2886	5406	6938	8471	9748	11215	12842	14686
70	1558	2979	5413	6960	8474	9772	11274	12883	14777
115	1633	2998	5417	6964	8494	9780	11312	12898	14882
133	1635	3032	5430	6972	8495	9817	11322	12960	14884
191	1646	3053	5495	6991	8532	9820	11446	12990	14923
227	1677	3099	5510	7012	8610	9841	11464	13083	14960
228	1716	3175	5636	7073	8636	9931	11470	13116	14996
250	1793	3194	5646	7142	8658	9954	11506	13211	15058
320	1833	3230	5754	7144	8709	9955	11583	13314	15109
350	1857	3240	5802	7178	8726	9998	11596	13317	15115
377	1876	3289	5804	7240	8752	10059	11638	13390	15141
384	1887	3325	5849	7244	8758	10110	11645	13405	15195
389	1908	3363	5853	7280	8773	10144	11746	13415	15200
395	1950	3408	5903	7324	8777	10171	11759	13431	15246
435	2008	3492	5929	7371	8790	10196	11777	13446	15255
452	2016	3507	5984	7400	8808	10218	11821	13454	15305
498	2081	3593	5987	7447	8843	10290	11822	13496	15308
504	2156	3727	6005	7469	8892	10315	11827	13515	15313
512	2189	3751	6019	7475	8936	10429	11849	13586	15336
524	2240	3775	6024	7572	8941	10572	11910	13615	15354
547	2246	3841	6025	7811	8996	10593	11952	13635	15440
573	2248	3938	6054	7826	9000	10642	11987	13705	15446
579	2265	3943	6083	7830	9006	10648	11997	13752	15462
607	2291	3951	6131	7833	9062	10656	12009	13775	15589
628	2301	3965	6166	7902	9189	10748	12029	13786	15738
649	2304	4216	6170	7914	9215	10759	12043	13820	15765
685	2309	4234	6173	7932	9232	10769	12165	13838	15793
727	2364	4237	6224	7934	9243	10797	12235	13912	15814
775	2381	4239	6229	7937	9244	10877	12245	13967	15849
811	2426	4360	6310	8011	9258	10882	12260	14012	15867
840	2436	4427	6315	8024	9329	10886	12333	14037	15872
873	2494	4480	6332	8027	9369	10926	12342	14054	15879
909	2500	4493	6352	8059	9376	10928	12384	14184	15902
971	2524	4575	6493	8084	9410	10934	12414	14194	15905
1094	2558	4590	6585	8135	9417	10979	12454	14213	15913
1101	2582	4675	6592	8139	9436	11042	12476	14235	15959
1103	2615	4806	6628	8211	9493	11057	12497	14247	15972
1137	2680	4909	6641	8289	9533	11059	12516	14249	16025
1172	2685	4975	6655	8301	9536	11071	12537	14305	16054
1181	2749	4985	6660	8322	9566	11095	12578	14347	16056
1289	2763	5014	6678	8379	9568	11097	12584	14373	16073
1325	2806	5015	6683	8383	9577	11119	12596	14379	16198
1333	2843	5050	6699	8392	9617	11134	12627	14412	16238
1368	2845	5135	6700	8394	9695	11157	12628	14517	16241
1450	2848	5233	6745	8419	9734	11193	12632	14568	16255

16269	18070	19568	21255	23050	24760	26681	28142	29836	31649
16305	18127	19577	21267	23103	24763	26696	28192	29889	31659
16352	18172	19601	21346	23177	24793	26827	28247	29902	31729
16424	18207	19781	21390	23215	24803	26838	28297	29906	31792
16582	18241	19822	21420	23218	24849	26905	28409	29919	31820
16587	18248	19831	21434	23223	24915	26923	28438	29923	31825
16614	18278	19836	21437	23240	24926	26928	28487	29926	31894
16661	18358	19855	21452	23256	24944	26944	28504	29945	31913
16691	18368	19893	21501	23376	25022	27021	28587	29972	31931
16729	18391	19905	21521	23515	25037	27029	28595	29998	31959
16757	18439	19924	21663	23537	25064	27051	28670	30041	31978
16805	18500	19981	21706	23551	25144	27059	28702	30058	32022
16863	18576	20091	21737	23566	25146	27106	28784	30149	32100
16869	18590	20105	21861	23571	25204	27130	28904	30272	32134
16908	18693	20163	21862	23591	25264	27133	28914	30278	32141
17018	18710	20196	21988	23598	25266	27159	28931	30300	32154
17053	18749	20199	22006	23604	25296	27164	29022	30365	32322
17073	18780	20228	22046	23641	25302	27166	29037	30375	32351
17149	18828	20229	22048	23647	25366	27196	29050	30388	32352
17153	18848	20259	22072	23681	25378	27213	29064	30465	32387
17166	18872	20285	22104	23687	25420	27239	29104	30505	32396
17173	18885	20362	22111	23807	25423	27260	29136	30555	32399
17249	19044	20421	22156	23816	25481	27297	29173	30566	32439
17263	19046	20492	22224	23838	25555	27313	29174	30590	32485
17278	19075	20508	22308	23855	25560	27316	29194	30591	32500
17300	19083	20552	22314	23878	25578	27345	29257	30714	32504
17313	19106	20644	22377	23985	25582	27350	29265	30767	32509
17330	19130	20657	22380	24007	25623	27468	29405	30986	32554
17338	19152	20692	22429	24049	25789	27475	29419	30994	32558
17463	19154	20703	22436	24065	25833	27523	29454	31030	32597
17469	19162	20802	22440	24096	25870	27528	29461	31067	32603
17505	19204	20803	22506	24103	25876	27572	29468	31086	32608
17517	19237	20873	22527	24119	25920	27625	29479	31133	32635
17565	19244	20880	22544	24216	25963	27763	29507	31143	32663
17584	19252	20903	22547	24241	25996	27765	29536	31150	32688
17592	19307	20917	22550	24269	26096	27768	29552	31163	32701
17685	19318	20927	22552	24271	26100	27781	29608	31194	32732
17723	19331	20932	22569	24328	26149	27810	29645	31249	32739
17728	19333	20934	22645	24411	26164	27876	29679	31344	32746
17756	19342	20938	22693	24478	26288	27900	29704	31394	32771
17848	19437	21018	22709	24528	26335	27911	29707	31534	32790
17888	19442	21040	22783	24541	26417	27913	29712	31547	32799
17895	19455	21126	22844	24615	26437	27919	29723	31555	32844
17978	19456	21137	22855	24637	26530	28040	29732	31569	32910
17979	19514	21157	22865	24644	26540	28046	29738	31577	32918
18021	19523	21167	22947	24705	26576	28111	29751	31596	32964
18024	19525	21198	22996	24724	26584	28115	29771	31612	33044
18044	19551	21224	23001	24725	26652	28137	29801	31628	33058

33102	33332	33637	33909	34206	34493	34809	35374	35661	35906
33117	33355	33671	33912	34244	34552	34866	35431	35675	35984
33127	33404	33731	33930	34274	34589	34875	35449	35701	—
33155	33431	33743	33964	34278	34668	34903	35460	35719	—
33191	33476	33744	34048	34288	34684	34929	35522	35800	—
33239	33507	33764	34104	34306	34717	34984	35582	35838	—
33246	33594	33811	34125	34344	34732	35314	35618	35856	—
33280	33596	33854	34128	34417	34736	35329	35647	35865	—
33317	33616	33893	34153	34466	34787	35337	35650	35872	—

Litt. C, 467 obligations de 1000 fr.

5	939	2109	3657	4656	6120	7325	8637	10140	11584
14	941	2411	3672	4677	6133	7360	8645	10187	11620
22	960	2542	3681	4739	6156	7392	8664	10193	11657
71	998	2601	3684	4805	6169	7401	8768	10274	11669
88	1094	2611	3698	4810	6184	7437	8828	10323	11691
96	1128	2690	3700	4818	6194	7449	8881	10339	11716
119	1132	2691	3765	4831	6207	7470	8910	10363	11720
129	1176	2750	3799	4871	6214	7543	8941	10373	11725
193	1197	2752	3808	4902	6240	7569	8955	10382	11818
273	1214	2797	3824	4954	6246	7584	8970	10407	11820
296	1275	2800	3871	5066	6259	7674	9116	10409	11831
304	1289	2864	3904	5086	6287	7870	9168	10410	11916
327	1304	2868	3928	5126	6319	7919	9177	10439	12008
390	1363	2870	3963	5213	6343	7930	9178	10478	12010
414	1367	2909	3993	5229	6354	7970	9190	10526	12017
433	1404	2918	4005	5241	6517	7981	9234	10610	12047
455	1465	2929	4066	5261	6519	8009	9300	10632	12086
466	1508	2961	4086	5331	6588	8056	9378	10661	12139
532	1614	2961	4116	5335	6590	8057	9395	10676	12189
556	1620	2984	4121	5347	6611	8060	9435	10718	12219
557	1636	3090	4142	5390	6684	8118	9452	10755	12221
560	1648	3091	4169	5409	6756	8164	9519	10835	12237
575	1674	3144	4170	5456	6761	8212	9554	10837	12242
599	1676	3146	4181	5480	6764	8259	9580	10884	12261
603	1685	3237	4214	5639	6800	8316	9622	10948	12271
604	1701	3245	4238	5674	6824	8345	9741	10988	12277
609	1746	3257	4289	5676	6911	8347	9776	11010	12298
628	1749	3258	4428	5735	6982	8421	9810	11062	12361
639	1783	3276	4442	5780	7006	8442	9887	11065	12407
683	1874	3386	4521	5787	7044	8512	9929	11072	12430
709	1940	3412	4522	5826	7049	8530	9954	11117	12432
768	1946	3418	4554	5845	7117	8573	9973	11266	12468
773	1949	3426	4560	5878	7139	8583	10003	11285	12541
860	1990	3437	4585	5896	7192	8588	10031	11450	12544
864	2049	3538	4590	5947	7221	8612	10036	11486	12615
866	2055	3543	4599	6102	7266	8620	10055	11494	12625
907	2094	3640	4638	6114	7267	8632	10120	11514	12640

12647	13092	13496	13869	14242	14618	14907	15421	15746	16236
12690	13122	13555	13882	14254	14626	14945	15514	15759	16253
12736	13134	13561	13905	14339	14657	14989	15529	15776	16260
12895	13285	13564	13969	14349	14667	15069	15536	16017	16274
12949	13392	13610	13994	14493	14693	15084	15542	16019	16366
12981	13405	13631	14007	14508	14730	15126	15576	16023	16430
12984	13411	13705	14094	14551	14772	15134	15593	16048	16489
13002	13417	13712	14142	14596	14778	15192	15614	16139	—
13019	13420	13796	14155	14603	14789	15292	15676	16174	—
13024	13465	13846	14222	14613	14817	15337	15706	16210	—

Non réclamés.

Liste des obligations sorties aux tirages antérieurs et non encore présentées au remboursement à ce jour.

Let. A, de 200 fr.

76 (21)	2069 (22)	3521 (18)	5455 (18)	6640 (12)	8397 (22)	9368 (20)	10694 (4)
250 (22)	2094 (16)	3539 (19)	5468 (12)	6669 (12)	8565 (16)	9430 (11)	10695 (20)
309 (18)	2165 (20)	3579 (20)	5501 (9)	6701 (22)	8588 (20)	9462 (22)	10705 (22)
320 (20)	2166 (21)	3593 (13)	5524 (12)	6866 (22)	8622 (22)	9487 (22)	10730 (8)
485 (22)	2277 (12)	3599 (20)	5526 (12)	6891 (19)	8644 (19)	9499 (21)	10809 (22)
489 (22)	2430 (22)	3676 (20)	5536 (15)	6976 (22)	8671 (22)	9601 (22)	10820 (21)
499 (22)	2492 (22)	3679 (12)	5702 (22)	7196 (21)	8700 (20)	9612 (22)	10825 (18)
639 (22)	2521 (16)	3770 (22)	5814 (4)	7405 (19)	8712 (21)	9646 (18)	11006 (19)
681 (18)	2681 (22)	4049 (19)	5862 (12)	7467 (22)	8728 (22)	9684 (22)	11007 (11)
731 (22)	2714 (17)	4078 (20)	5919 (9)	7488 (22)	8769 (11)	9687 (22)	11052 (22)
773 (22)	2805 (22)	4180 (8)	5968 (13)	7489 (20)	8770 (13)	9726 (22)	11165 (22)
784 (22)	2822 (15)	4276 (14)	5976 (13)	7658 (22)	8870 (13)	9787 (22)	11170 (12)
997 (22)	2924 (13)	4277 (21)	6053 (22)	7684 (22)	8879 (22)	9792 (22)	11225 (22)
1138 (21)	2948 (22)	4292 (5)	6110 (20)	7685 (22)	8883 (22)	9799 (21)	11273 (10)
1212 (19)	2982 (20)	4357 (22)	6193 (22)	7734 (17)	8885 (22)	9810 (18)	11352 (22)
1236 (22)	2999 (21)	4449 (19)	6253 (19)	7926 (18)	8900 (19)	9851 (22)	11390 (22)
1272 (22)	3000 (10)	4471 (15)	6288 (17)	7933 (17)	8917 (20)	9861 (22)	11399 (20)
1429 (22)	3066 (22)	4502 (4)	6340 (20)	7945 (22)	9097 (20)	9879 (19)	11708 (22)
1479 (21)	3137 (22)	4548 (20)	6351 (7)	7960 (21)	9108 (19)	9892 (12)	11735 (17)
1480 (22)	3174 (21)	4569 (22)	6365 (22)	7977 (22)	9153 (6)	9952 (21)	11760 (21)
1561 (20)	3234 (22)	4850 (20)	6440 (22)	8020 (22)	9177 (19)	9960 (20)	—
1741 (16)	3285 (20)	5005 (12)	6441 (16)	8122 (20)	9245 (22)	9996 (22)	—
1898 (13)	3292 (22)	5089 (22)	6511 (18)	8166 (21)	9248 (15)	10121 (22)	—
1928 (20)	3379 (17)	5193 (22)	6531 (22)	8235 (11)	9270 (13)	10188 (10)	—
1943 (21)	3390 (9)	5267 (21)	6584 (13)	8309 (12)	9271 (11)	10270 (21)	—
1981 (18)	3461 (8)	5301 (21)	6607 (22)	8310 (20)	9299 (21)	10329 (22)	—
1982 (11)	3484 (19)	5406 (20)	6624 (22)	8338 (4)	9356 (13)	10362 (16)	—

Let. B, de 500 fr.

304 (22)	546 (22)	795 (22)	1086 (22)	1480 (19)	2245 (22)	2417 (7)	2622 (20)
307 (22)	560 (18)	839 (22)	1109 (21)	1604 (22)	2262 (16)	2419 (8)	2798 (22)
321 (22)	583 (21)	862 (22)	1163 (15)	1873 (22)	2290 (13)	2420 (12)	2927 (16)
402 (20)	608 (17)	1008 (22)	1276 (19)	1938 (22)	2312 (22)	2421 (19)	2932 (21)
405 (22)	703 (12)	1051 (17)	1473 (15)	2005 (22)	2313 (17)	2510 (12)	2946 (10)
501 (22)	705 (16)	1063 (17)	1474 (16)	2244 (18)	2366 (22)	2511 (13)	2952 (8)

3280 (9)	6766 (22)	10932 (16)	14507 (9)	17435 (14)	20267 (22)	23268 (21)	26433 (10)
3376 (8)	6932 (18)	10967 (22)	14528 (21)	17485 (17)	20365 (22)	23288 (22)	26443 (19)
3409 (20)	6977 (10)	10973 (22)	14633 (15)	17529 (21)	20547 (17)	23329 (18)	26458 (11)
3424 (12)	7024 (22)	11242 (20)	14641 (22)	17618 (11)	20645 (22)	23430 (22)	26459 (12)
3425 (6)	7215 (14)	11295 (22)	14642 (22)	17631 (22)	20672 (14)	23438 (13)	26465 (2)
3573 (20)	7258 (22)	11301 (14)	14763 (22)	17665 (21)	20822 (22)	23473 (18)	26466 (13)
3741 (22)	7264 (22)	11363 (22)	14767 (16)	17670 (22)	20888 (18)	23475 (16)	26467 (20)
4263 (19)	7298 (21)	11390 (22)	14772 (21)	17731 (19)	20937 (19)	23521 (16)	26469 (8)
4386 (22)	7302 (22)	11431 (7)	14780 (20)	17760 (21)	21057 (22)	23552 (22)	26470 (1)
4487 (22)	7457 (4)	11432 (8)	14812 (22)	17764 (19)	21170 (9)	23760 (1)	26471 (5)
4490 (22)	7458 (11)	11445 (21)	14829 (14)	17795 (22)	21172 (22)	23860 (2)	26472 (7)
4527 (13)	7479 (22)	11454 (22)	14944 (22)	17886 (20)	21173 (11)	23884 (21)	26541 (21)
4528 (20)	7483 (20)	11456 (22)	15033 (21)	17998 (22)	21226 (21)	24035 (21)	26586 (20)
4531 (12)	7637 (22)	11561 (22)	15040 (21)	18036 (15)	21232 (14)	24145 (12)	26605 (19)
4534 (22)	7942 (20)	11582 (17)	15081 (22)	18039 (18)	21557 (22)	24147 (8)	26606 (22)
4616 (22)	8077 (17)	11628 (13)	15108 (15)	18069 (17)	21567 (15)	24148 (13)	26629 (18)
4648 (20)	8257 (14)	11635 (14)	15128 (22)	18245 (22)	21613 (7)	24149 (13)	26630 (10)
4726 (22)	8283 (21)	11747 (13)	15216 (20)	18272 (21)	21754 (22)	24237 (22)	26775 (22)
4798 (15)	8321 (21)	11857 (15)	15324 (22)	18517 (12)	21816 (12)	24266 (12)	26789 (22)
4802 (17)	8601 (22)	11884 (22)	15546 (13)	18518 (12)	21851 (22)	24268 (22)	27010 (16)
4805 (15)	8698 (20)	11906 (22)	15584 (21)	18608 (16)	21888 (14)	24314 (22)	27305 (22)
4807 (17)	8762 (22)	12298 (22)	15685 (8)	18618 (12)	21925 (21)	24381 (22)	27458 (13)
4844 (11)	8812 (22)	12355 (22)	15862 (17)	18769 (22)	21927 (21)	24427 (22)	27525 (22)
4859 (22)	8903 (18)	12386 (21)	15863 (16)	18792 (20)	22030 (22)	24446 (22)	27566 (12)
4860 (2)	9016 (22)	12440 (12)	15866 (8)	18807 (12)	22188 (12)	24467 (22)	27657 (12)
4861 (8)	9060 (20)	12581 (22)	15869 (7)	18808 (14)	22357 (16)	24469 (12)	27702 (21)
4862 (17)	9213 (21)	12592 (22)	15870 (7)	18823 (22)	22534 (11)	24703 (22)	27756 (22)
4863 (11)	9264 (22)	12688 (22)	15875 (2)	18836 (21)	22597 (15)	24706 (16)	27823 (20)
4864 (12)	9272 (22)	12740 (12)	15950 (22)	18989 (22)	22604 (22)	24731 (22)	27848 (10)
4866 (3)	9587 (19)	12900 (22)	16091 (22)	19164 (22)	22710 (17)	24893 (21)	28124 (18)
4981 (22)	9588 (22)	13056 (7)	16127 (12)	19166 (21)	22712 (22)	25125 (14)	28173 (15)
5024 (11)	9702 (22)	13113 (21)	16155 (22)	19195 (22)	22737 (22)	25201 (19)	28196 (21)
5061 (22)	9744 (22)	13128 (21)	16192 (22)	19240 (21)	22782 (12)	25210 (22)	28288 (22)
5175 (8)	9788 (12)	13146 (16)	16193 (20)	19283 (21)	22784 (11)	25237 (9)	28290 (21)
5250 (17)	9790 (9)	13293 (22)	16239 (15)	19390 (22)	22786 (22)	25347 (22)	28360 (22)
5291 (13)	9904 (22)	13297 (22)	16320 (20)	19439 (20)	22790 (9)	25399 (7)	28410 (9)
5475 (20)	10073 (22)	13302 (5)	16321 (22)	19441 (20)	22793 (2)	25474 (9)	28411 (18)
5934 (19)	10126 (14)	13304 (7)	16366 (22)	19596 (19)	22862 (20)	25636 (16)	28442 (17)
6053 (20)	10183 (12)	13308 (12)	16455 (22)	19685 (22)	22869 (10)	25724 (19)	28444 (21)
6100 (22)	10184 (13)	13309 (5)	16741 (14)	19816 (15)	23010 (11)	25770 (22)	28534 (13)
6288 (22)	10208 (22)	13581 (22)	16849 (22)	19975 (19)	23059 (21)	25771 (21)	28535 (22)
6360 (21)	10208 (22)	13610 (3)	16865 (21)	19987 (22)	23115 (22)	25776 (20)	28612 (22)
6402 (22)	10233 (15)	13889 (22)	17135 (14)	20025 (15)	23203 (14)	26051 (22)	28617 (18)
6529 (11)	10285 (12)	13931 (12)	17138 (18)	20042 (11)	23209 (15)	26124 (18)	28669 (12)
6578 (22)	10490 (22)	14255 (19)	17204 (22)	20080 (22)	23231 (12)	26127 (22)	28782 (22)
6686 (21)	10587 (22)	14264 (19)	17220 (22)	20081 (20)	23232 (10)	26180 (12)	28841 (22)
6706 (12)	10728 (19)	14346 (22)	17233 (22)	20100 (18)	23250 (22)	26193 (22)	28983 (16)
6707 (19)	10921 (21)	14358 (20)	17346 (18)	20139 (20)	23252 (22)	26200 (20)	29080 (17)

29114 (15)	29700 (21)	30503 (22)	31034 (22)	31815 (20)	32886 (13)	34117 (22)	35629 (19)
29115 (16)	29787 (22)	30530 (20)	31248 (22)	31977 (17)	32887 (7)	34215 (22)	35641 (12)
29186 (20)	29846 (21)	30588 (21)	31308 (22)	32225 (22)	32888 (8)	34282 (22)	35649 (22)
29268 (14)	29879 (21)	30654 (7)	31338 (19)	32250 (22)	33105 (22)	34465 (17)	35654 (22)
29291 (11)	29944 (22)	30655 (14)	31352 (21)	32254 (19)	33186 (11)	34557 (22)	35697 (21)
29293 (12)	30084 (20)	30656 (14)	31448 (12)	32291 (22)	33248 (19)	34616 (22)	35903 (10)
29356 (13)	30254 (22)	30657 (18)	31449 (5)	32299 (20)	33466 (11)	34622 (22)	35961 (22)
29506 (22)	30394 (12)	30747 (19)	31458 (22)	32312 (22)	33505 (18)	34838 (22)	35988 (22)
29535 (10)	30419 (22)	30843 (22)	31533 (5)	32313 (22)	33552 (22)	34950 (22)	—
29599 (12)	30461 (19)	30856 (22)	31726 (22)	32576 (10)	33824 (22)	35281 (22)	—
29691 (22)	30467 (21)	30876 (16)	31798 (22)	32646 (21)	34007 (5)	35414 (20)	—

Litt. C, de 1.000 fr.

337 (22)	2558 (12)	5609 (18)	6972 (22)	8690 (12)	10241 (22)	12310 (22)	14738 (20)
372 (22)	2606 (22)	5627 (22)	7016 (5)	8723 (22)	10286 (19)	12341 (21)	14946 (5)
407 (20)	2633 (22)	5644 (22)	7036 (22)	8758 (22)	10378 (19)	12181 (22)	15082 (21)
913 (22)	2664 (22)	5732 (12)	7210 (16)	8901 (22)	10568 (18)	12591 (22)	15166 (12)
933 (18)	2668 (20)	5751 (22)	7240 (22)	8942 (22)	10667 (22)	12617 (7)	15309 (21)
987 (14)	3159 (22)	5806 (13)	7775 (21)	8945 (22)	10702 (21)	13104 (21)	15372 (20)
1028 (22)	3213 (21)	5999 (22)	8025 (22)	8997 (15)	10818 (22)	13220 (12)	15383 (19)
1064 (21)	3378 (13)	6020 (15)	8109 (22)	9035 (13)	11059 (15)	13222 (12)	15564 (22)
1116 (22)	3642 (20)	6121 (22)	8173 (20)	9037 (21)	11078 (22)	13226 (11)	15686 (18)
1143 (18)	3654 (22)	6222 (22)	8180 (22)	9043 (21)	11390 (22)	13227 (14)	15730 (19)
1256 (22)	3660 (22)	6257 (7)	8198 (19)	9154 (22)	11446 (22)	13274 (22)	15762 (22)
1584 (22)	3677 (22)	6258 (8)	8267 (22)	9255 (22)	11481 (22)	13279 (19)	15783 (22)
1805 (15)	3849 (18)	6260 (22)	8294 (16)	9345 (22)	11512 (22)	13520 (22)	15908 (21)
1861 (19)	3850 (16)	6261 (7)	8343 (22)	9427 (21)	11641 (20)	13624 (21)	16022 (21)
1907 (21)	4127 (16)	6262 (3)	8375 (20)	9434 (21)	11646 (22)	13628 (21)	16075 (21)
2215 (22)	4136 (20)	6425 (22)	8376 (15)	9470 (22)	11660 (19)	13659 (18)	16150 (20)
2291 (21)	4272 (22)	6481 (22)	8413 (13)	9705 (16)	11729 (22)	13776 (22)	16158 (19)
2341 (16)	4293 (22)	6483 (21)	8522 (18)	9718 (22)	11730 (22)	13823 (13)	16181 (22)
2354 (17)	4334 (22)	6608 (22)	8523 (13)	9747 (16)	11735 (22)	13958 (22)	16281 (21)
2364 (22)	4838 (12)	6685 (22)	8561 (22)	9751 (20)	11769 (11)	13998 (20)	—
2378 (22)	4840 (22)	6797 (11)	8605 (21)	9834 (22)	11894 (22)	14028 (22)	—
2387 (22)	4844 (21)	6798 (14)	8634 (21)	9943 (9)	11915 (22)	14045 (22)	—
2430 (22)	5500 (22)	6804 (13)	8641 (15)	9947 (16)	12203 (16)	14127 (22)	—
2469 (22)	5591 (21)	6924 (22)	8643 (8)	10233 (20)	12295 (22)	14443 (21)	—

- (1) = 1^{er} tirage du 23 juillet 1923. — Coupon N° 45 du 1^{er} avril 1924 et ss. attachés.
(2) = 2^e tirage du 21 janvier 1924. — Coupon N° 46 du 1^{er} octobre 1924 et ss. attachés.
(3) = 3^e tirage du 18 juillet 1924. — Coupon N° 47 du 1^{er} avril 1925 et ss. attachés.
(4) = 4^e tirage du 27 janvier 1925. — Coupon N° 48 du 1^{er} octobre 1925 et ss. attachés.
(5) = 5^e tirage du 20 juillet 1925. — Coupon N° 49 du 1^{er} avril 1926 et ss. attachés.
(6) = 6^e tirage du 16 janvier 1926. — Coupon N° 50 du 1^{er} octobre 1926 et ss. attachés.
(7) = 7^e tirage du 24 juillet 1926. — Coupon N° 51 du 1^{er} avril 1927 et ss. attachés.
(8) = 8^e tirage du 24 janvier 1927. — Coupon N° 52 du 1^{er} octobre 1927 et ss. attachés.
(9) = 9^e tirage du 19 juillet 1927. — Coupon N° 53 du 1^{er} avril 1928 et ss. attachés.
(10) = 10^e tirage du 24 janvier 1928. — Coupon N° 54 du 1^{er} octobre 1928 et ss. attachés.

Emprunts communaux. — Tirage d obligations.

Syndicat de communes pour la construction et l'exploitation de Travaux Intercommunaux dans le canton d Esch

Emprunt 6% de 1932

Date de l'échéance 1^{er} août 1934

Numéros sortis au tirage, titre de 500 fr

82 111, 122, 152, 208, 245, 331, 425, 459, 555, 594, 636, 637, 638,
649, 653, 747, 779, 784, 924, 1061, 1130, 1164, 1252, 1302, 1318, 1359, 1382,
1383, 1387, 1388, 1404, 1406, 1512, 1513, 1601, 1649, 1716, 1798, 1837, 1896, 1947,
1948, 1980, 1984, 1985, 2007, 2166, 2326, 2334, 2379, 2409, 2446, 2448, 2493, 2518,
2567 2729, 2731, 2838, 2843, 2899, 3021, 3024, 3064, 3083, 3294, 3345, 3454, 3469,
3471, 3484, 3612, 3613, 3615, 3646, 3940

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Generale du Luxembourg — 2 août 1934

